

02

UNIDAD

-Asc-

Analista de
Sistemas

IT1

Inglés Técnico 1

— ESPECIFICACIONES DEL INGLÉS —



• ¿Qué son las frases sustantivas?



• A la orden del día: ¿por qué tantas frases sustantivas en las web en inglés?

MÓDULO
DIDÁCTICO
2020

ISSD

03

CLASE

1º PARADA TÉCNICA. ESPECIFICACIONES DEL INGLÉS

Bienvenidos al tercer encuentro con IT1. Hoy comenzaremos a trabajar con las frases sustantivas en la lengua inglesa, pero para esto necesitamos retomar conceptos teóricos básicos de la lengua castellana.

Los temas que veremos son los siguientes:

- Frases sustantivas
- Modificadores del sustantivo
- Determinadores

El motivo central para hoy es comprender la importancia de las frases sustantivas en inglés y sus premodificadores.

Para esto te recomiendo una lectura atenta de cada uno de los temas y paciencia a la hora de realizar los desempeños que encontrarás al final. Hoy seguimos trabajando con elementos comunes de toda lengua, para más adelante poder utilizar el idioma inglés como una verdadera herramienta profesional.

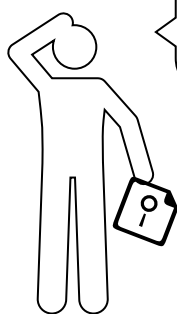
Observen lo siguiente:

Web developer

Administrator

Server

Search Optimization Engine



Si “server” y “administrator” son sustantivos, ¿qué serían las otras palabras?

“Web developer” y “Search Optimization Engine” son GRUPOS DE PALABRAS a los que llamamos FRASES SUSTANTIVAS y este es el tema que abordaremos en esta clase.

FRASES SUSTANTIVAS

Se llaman frases sustantivas porque la palabra más importante de la frase es un **sustantivo**. A propósito, ¿qué es un sustantivo? ¿lo recuerdan?

¿Cuáles de estas palabras en español son sustantivos? [1]

Generalmente, la **frase sustantiva** está compuesta por un **núcleo** (sustantivo) al que se le anteponen los **modificadores** (adjetivos, sustantivos usados como adjetivos) y **determinadores** (artículos, adjetivos demos-

1

Disponible	Ejecutar
Computadora	Optimizar
Difícil	Programa
Respuesta: computadora y programa.	

trativos, adjetivos posesivos, distributivos, cuantificadores y numerales). A estos últimos los veremos en detalle más avanzada la clase.

La frase sustantiva es el elemento de la oración que normalmente funciona como sujeto (al comienzo de la oración) u objeto (detrás del verbo).

En el siguiente texto las frases sustantivas como sujeto están resaltadas en un recuadro blanco y como objeto, en gris (*writes* y *organizes* son verbos y significan “escribe” y “organiza”, respectivamente). [2]

El siguiente esquema muestra la estructura básica de la frase sustantiva en inglés:

Determinador	Modificador 3	Modificador 2	Modificador 1	Núcleo
--------------	---------------	---------------	---------------	--------

Observamos que puede haber más de un modificador dentro de este esquema.

Aquí tenemos algunos ejemplos de frases sustantivas en inglés con modificadores y determinadores. [3]

2

<u>The web developer</u> writes <u>Hypertext markup language</u> for Web pages, and organizes <u>the Web site structure</u> .
<u>The Web site maintenance</u> is <u>the web developer's responsibility</u> , too.

3

<u>Information technology</u> Núcleo Modif.	<u>Dialog box</u> Modif. Núcleo
<u>Many interesting websites</u> Det. Modif. Núcleo	<u>All digital files</u> Det. Modif. Núcleo

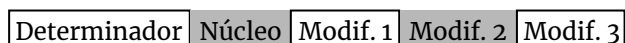
Como observamos en el esquema anterior y en los ejemplos, la frase sustantiva en inglés tiene la estructura:

Determinador + Modificador (res) + Núcleo

Y en español se interpreta de la siguiente manera:

Determinador + Núcleo + Modificador (res)

De acuerdo a lo anterior, es español los modificadores se leen en orden inverso, según este **esquema**:



La traducción de los ejemplos anteriores es la siguiente. [4]

4

<u>Tecnología</u> <u>de la</u> <u>información</u> Núcleo Modif.	<u>Caja</u> <u>de</u> <u>diálogo</u> Núcleo Modif.
<u>Muchos</u> <u>sitios web</u> <u>interesantes</u> Det. Núcleo Modif.	<u>Todos</u> <u>los</u> <u>archivos</u> <u>digitales</u> Det. Núcleo Modif.

Observen que la frase sustantiva siempre tiene un núcleo. Éste puede estar acompañado por uno o varios modificadores, por modificadores y determinadores o puede estar acompañado solo por el determinador.

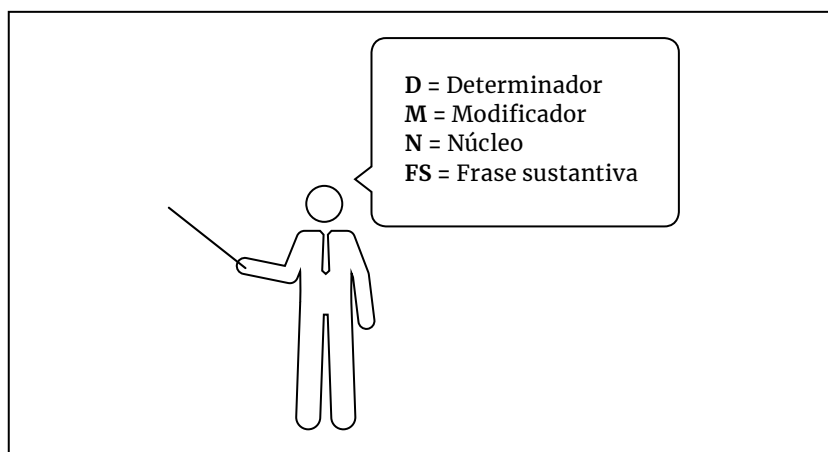
Recuerden que no hay verbos dentro de las frases sustantivas, solo consta de un núcleo (el sustantivo) y sus modificadores y determinadores. Por lo tanto, considerar “*The webmaster maintains the website*” (El webmaster mantiene el sitio web) como toda una frase sustantiva sería incorrecto, ya que es una oración completa con verbo incluido. Las frases sustantivas de esta oración son: “*the webmaster*” y “*the website*”, no incluimos al verbo “*maintains*” (mantiene).

Veamos algunos **ejemplos de frases sustantivas** en inglés y su traducción al español. [5]

Tengan en cuenta que es muy importante reconocer la estructura de la frase sustantiva en inglés y su correcta traducción al castellano. ¿Por qué? Porque si logran interpretar correctamente las frases sustantivas, tendrán éxito en la interpretación del texto con el que están trabajando, en la medida que todo texto se compone de muchas frases sustantivas encadenadas. Como vimos, las frases sustantivas son un grupo de palabras que consta de un sustantivo que es llamado núcleo y sus determinadores y modificadores. Pero, ¿cuáles son los determinadores? ¿cuáles los modificadores? Ahora sí veamos en detalle cuáles son los determinadores y modificadores de la frase sustantiva.

5

Inglés	Castellano
<u>The</u> <u>text</u> <u>editor</u> D M N	<u>El</u> <u>editor</u> <u>de</u> <u>texto</u> D M N
<u>The</u> <u>text</u> <u>file</u> <u>names</u> D M2 M1 N	<u>Los</u> <u>nombres</u> <u>de</u> <u>archivo</u> <u>de</u> <u>texto</u> D N M1 M2
<u>Every</u> <u>work</u> <u>file</u> <u>selection</u> D M2 M1 N	<u>Cada</u> <u>selección</u> <u>de</u> <u>archivo</u> <u>de</u> <u>trabajo</u> D N M1 M2
<u>Random</u> <u>access</u> <u>memory</u> M2 M1 N	<u>Memoria</u> <u>de</u> <u>acceso</u> <u>aleatorio</u> D M1 M2



Determinadores de la frase sustantiva

Cuando analizamos la estructura básica de la frase sustantiva, hablamos de su núcleo (el sustantivo), de modificadores y determinadores. Los determinadores incluyen la siguiente categoría de palabras. [6]

Es importante que puedan reconocerlos para agilizar la traducción de un texto, pero de todos modos aparecen en el diccionario.

6

1 Artículos:	4 Adjetivos distributivos:
A / AN: un - una THE: el - la - los - las	EACH: cada EVERY: todo - toda - cada - todos los - todas las EITHER: uno/una u otro/otra - cualquiera de los/las dos - ambos NEITHER: ninguno - ninguna - ninguno/ninguna de los/ las dos
2 Adjetivos demostrativos:	5 Adjetivos cuantificadores:
THIS: este - esta THAT: aquel - aquella THESE: estos - estas THOSE: aquellos - aquellas	SOME: alguno - alguna - un poco de - unos cuantos ANY: cualquier - cualquiera - todo; algún - alguno - alguna En negación: ningún - ninguna NO: ninguno - ninguna - sin FEW: pocos - pocas - unos/ unas cuantos/cuantas - algunos - algunas LITTLE: poco - poca MANY: muchos - muchas - numerosos - numerosas - varios - varias - diversos - diversas MUCH: mucho - mucha - abundante
3 Adjetivos posesivos:	6 Adjetivos numerales:
MY: mi YOUR: tu (lo traducimos como "su") HIS: su - sus (corresponde al masculino) HER: su - sus (corresponde al femenino) ITS: su - sus (corresponde a animales o cosas) OUR: nuestro - nuestra YOUR: vuestro - vuestra (lo traducimos como "sus") THEIR: sus	· Cardinales: ONE: uno TWO: dos THREE: tres FOUR: cuatro Etc. · Ordinales: FIRST: primero SECOND: segundo THIRD: tercero FOURTH: cuarto Etc.

Es importante mencionar que el núcleo de la frase sustantiva es siempre la última palabra.

Acabamos de ver los determinadores, veamos ahora cuáles son los modificadores de la frase sustantiva.

Modificador(es) de la frase sustantiva son palabras que cumplen la función de adjetivos, es decir, que modifican de alguna forma el significado del núcleo de la frase sustantiva. Los modificadores pueden ser premodificadores y posmodificadores.

En esta clase vamos a hablar de **premodificadores**, o sea, los que se anteponen al núcleo, y en la clase 4 aprenderemos los posmodificadores de las frases sustantivas.

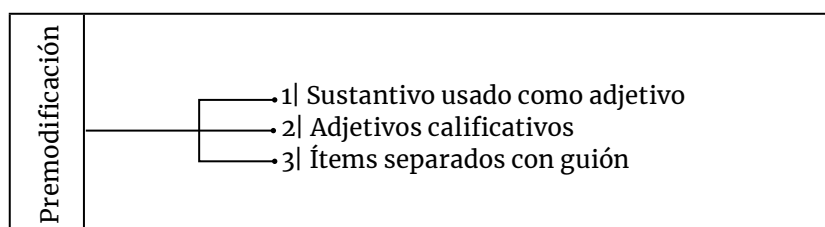
Observen el recuadro con los tres tipos de premodificadores y sus respectivos ejemplos. [7]

Veamos en detalle cada una de estas categorías:

1| Sustantivos usados como adjetivos. Vamos a analizar en detalle dos frases sustantivas. [8]

La palabra **time** es el sustantivo, es decir, el núcleo de la frase sustantiva y está precedida por la palabra **storage** que la está modificando. A su vez, **storage** es un sustantivo que, en este caso, está funcionando como adjetivo porque modifica al núcleo de la frase sustantiva. Vemos otro ejemplo. [9]

7



Como vemos en el recuadro, los **premodificadores** pueden ser sustantivos que están siendo usados como adjetivos, adjetivos calificativos o ítems separados por guión (se entiende por ítem a una palabra o palabras separadas por guión).

8

Frase sustantiva	Traducción
<u>Storage</u> M1 <u>time</u> N	Tiempo de almacenamiento

9

Frase sustantiva	Traducción
<u>IBM</u> M3 <u>printer</u> M2 <u>operation</u> M1 <u>keys</u> N	Teclas de operación de la impresora IBM

La palabra **keys** es el núcleo de la frase sustantiva y está precedida por los sustantivos **operation**, **printer** e **IBM** que la están modificando. Estos sustantivos están funcionando como adjetivos.

2| **Adjetivos calificativos.** En este caso, el núcleo de la frase sustantiva está precedido por un adjetivo. Si buscamos ese modificador en un diccionario, encontraremos que la función gramatical que tiene es la de adjetivo.

Vamos a analizar en detalle las siguientes frases sustantivas. [10]

La palabra **device** es el núcleo de la frase sustantiva y está precedida por un modificador, la palabra **automatic**. Esta palabra que está modificando al sustantivo es un adjetivo calificativo. Otro ejemplo [11].

La palabra **time** es el núcleo de la frase sustantiva y está precedida por dos modificadores. El modificador 1 (M1), **machine**, es un sustantivo usado como adjetivo y el modificador 2 (M2), **available**, es un adjetivo.

3| **Ítems separados con guión.** Analicemos en detalle las siguientes frases sustantivas. [12]

La palabra **array** es el núcleo de la frase sustantiva y está precedida por un adjetivo compuesto separado con guión: **one-dimension**. Otro ejemplo [13].

La palabra **signal** es el núcleo de la frase sustantiva y está precedida por dos modificadores. El modificador 1 (M1), **radio**, es un sustantivo usado como adjetivo y el modificador 2 (M2), **low-frequency**, es un adjetivo compuesto separado por guión.

[10]

Frase sustantiva	Traducción
<u>Automatic</u> <u>device</u> M1 N	Dispositivo automático

[11]

Frase sustantiva	Traducción
<u>Available</u> <u>machine</u> <u>time</u> M2 M1 N	Tiempo de máquina disponible

[12]

Frase sustantiva	Traducción
<u>One-dimension</u> <u>array</u> M1 N	Arreglo de una dimensión

[13]

Frase sustantiva	Traducción
<u>Low-frequency</u> <u>radio</u> <u>signal</u> M2 M1 N	Señal de radio de baja frecuencia



Desempeño 9

- Observen la imagen y respondan: ¿Cuáles son las frases sustantivas que encontramos?

Sinclar ZX81 Personal Computer
The heart of a system that grows with you.

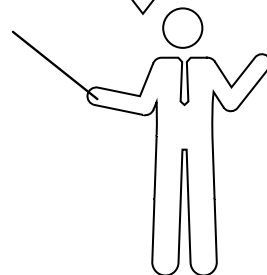
KIT: U\$S45
BUILT: U\$S45



THINK

**BE
CAREFUL**

No confundir frase
sustantiva con
palabra aislada.



Desempeño 10

- Lean el siguiente texto y subrayen las frases sustantivas:

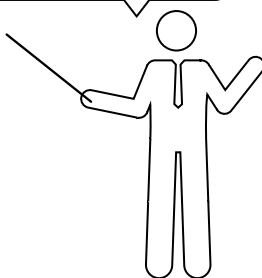
computer peripherals

Web definitions

A peripheral is a device attached to a host computer, but not part of it, and is more or less dependent on the host. It expands the host's capabilities, but does not form part of the core computer architecture.

http://en.wikipedia.org/wiki/Computer_peripherals

En las frases
sustantivas no
incluimos verbos
conjugados.





Desempeño 11

• Unan las frases sustantivas en la columna de la izquierda con sus correspondientes significados en la columna de la derecha.

1 Input device
2 The word processor
3 Central Processing Unit
4 Main memory management
5 A typical I/O port
6 An important component
7 The computer system
8 Personal computers
9 Any I/O device
10 A popular chipset manufacturer
11 Memory controller
12 Basic Input/Output System
13 A motherboard manufacturer
14 Product description
15 Integrated Floating Point Unit

a Computadoras personales
b Un fabricante de conjunto de chips popular
c Descripción del producto
d Unidad de Procesamiento Central
e El sistema de computadora
f Unidad de Coma flotante integrada
g Dispositivo de entrada
h Un fabricante de placa madre
i Un puerto de E/S típico
j Sistema de Entrada/Salida Básico
k Un componente importante
l Manejo de memoria principal
m Controlador de memoria
n Cualquier dispositivo de E/S
o El procesador de texto



Desempeño 12

• Identifiquen y marquen el núcleo de las siguientes frases sustantivas, luego hagan la traducción de las mismas. Controlen su traducción con la solución al final del módulo.

Frases Sustantivas
1 Web page style
2 User interface design
3 Freelance web designer
4 Web portfolio
5 Cascading style sheet
6 Web page content appearance
7 Binary system
8 Corporate website
9 Website address
10 Registered domain
11 Website link
12 Website Project type
13 Global page elements storage
14 Extensible markup language

Significado
a Estilo de página web



Desempeño 13

- De la siguiente página web extraiga 3 frases sustantivas.



Con este desempeño damos por terminada la clase de hoy.

Es muy importante que se entienda correctamente el concepto de frase sustantiva para una mejor comprensión de todo el texto en inglés. En la próxima clase retomaremos el tema frases sustantivas.

¡Hasta la próxima clase!

Si detectás un error del tipo que fuere (falta un punto, un acento, una palabra mal escrita, un error en código, etc.), por favor comunicate con nosotros a correcciones@issd.edu.ar e indicanos por cada error que detectes la página y el párrafo.
MUCHAS GRACIAS POR TU APOORTE.